

社会经济史译丛

Routledge  
Taylor & Francis Group

Kent G. Deng

The Premodern Chinese Economy  
*Structural Equilibrium and Capitalist Sterility*

# 中国传统经济

## 结构均衡和资本主义停滞

[英] 邓 钢 著 茹玉骢 徐雪英 译

禾種能已整糠  
秋穰陳前眩風  
揚去之乃餘淨穀  
圓憐彼農功細  
表以農心焉可  
九重上暢息震  
祈年



豈短腰鼠  
圖為瀾處  
較箕雨紉  
毛帚聲揚  
米歸碎難  
穀拾散糶  
凶亦子再  
卷專專團



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS  
浙江大学出版社

社会经济史译丛

Kent G. Deng  
The Premodern Chinese Economy  
*Structural Equilibrium and Capitalist Sterility*

# 中国传统经济

结构均衡和资本主义停滞

[英] 邓 钢 著 茹玉骢 徐雪英 译

 ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS  
浙江大学出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

中国传统经济:结构均衡和资本主义停滞/ (英)  
邓钢著; 茹玉骢, 徐雪英译. —杭州: 浙江大学出版社, 2020.3

书名原文: The Premodern Chinese Economy:  
Structural Equilibrium and Capitalist Sterility

ISBN 978-7-308-18925-5

I. ①中… II. ①邓… ②茹… ②徐… III. ①中国经  
济史—研究—古代 IV. ①F129.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第010733号

### 中国传统经济: 结构均衡和资本主义停滞

[英] 邓 钢 著 茹玉骢 徐雪英 译

---

责任编辑 王志毅

责任校对 王 军 牟杨茜

装帧设计 王小阳

出版发行 浙江大学出版社

(杭州天目山路148号 邮政编码310007)

(网址: <http://www.zjupress.com>)

制 作 北京大观世纪文化传媒有限公司

印 刷 北京中科印刷有限公司

开 本 635mm×965mm 1/16

印 张 33

字 数 398千

版 次 2020年3月第1版 2020年3月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-308-18925-5

定 价 98.00元

---

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社市场运营中心联系方式: (0571) 88925591; <http://zjdxcbstmall.com>

## 总 序

就中国社会经济史的研究而言，中文与外文（主要为英文）学术圈各自相对独立，尽管现在信息交流与人员往来已经较为频繁，两个学术圈有所交叉，但主体部分仍是明显分离的。相互之间对彼此的学术动态可能有所了解，但知之不详，如蜻蜓点水，缺乏实质性的深度交流，中外学者在这方面都颇有感触。而西方世界的社会经济史研究，相对于中国社会经济史研究，在中国学术界的影响更为有限。关于海外中国研究、外国人视野下的中国历史、制度经济学等，由于相关译丛的努力，越来越多地被引入中国学术界。由于欧美、日本及其他地区的经济史、社会史等研究日趋成熟，其前沿性成果更需要我们及时获知，以把握当前社会经济史的学术动态和未来可能的发展方向。与此同时，越来越多的西方学者对研究中国产生了兴趣，一则因为中国经济的崛起，一则因为如果不了解占人类五分之一人口的国度的历史，就不可能真正了解人类发展，他们希望与中国学术界有更多的交流。

就有关中国的史料与数据而言，中国学者对英文的原始史料涉猎有所局限，遑论荷兰文、西班牙文、葡萄牙文、法文等，这些语种中有关华人与中国的记载，是在中文正史与野史中几乎看不到的世界。而这些史料，在中西方的比较研究，中国与外部世界的关系等领域，都具有不可替代的作用。有待开发的史料还有域外汉文文献资料，包括朝鲜半岛、越南、日本等地的汉文古籍，以及东南亚、美国等地华人的文献与文物。仅从这个角度而言，引介和翻译海外学者的研究成果也日益显得重要。就学科而言，由于专门化人才培养与学术研究的日益深入，各学科形成自身的特定概念、范畴、话语体系、研究工具与方法、思维方式及研究领域，对此但凡缺乏深入而全面的把握，相关研究就很难进入该学科体系，而其成果也难以获得该学科研究人员的认可。而专业人才培养、评审与机构设置等制度更强化了这种趋势。专门研究是如此精深，以致许多学者无暇顾及与其他学科与研究领域，见树木而不见森林，学术视野因此受到局限，甚至出现学科歧视与偏见，人类追求知识的整体感与宏观认识的需求亦得不到满足。

同时，不同学科的一些特定话语和方法，其实许多是可以相通的，学术壁垒并非如想象中的不可逾越的鸿沟。一旦打通障碍，架起沟通的桥梁，游走于不同学科之间，其收获有时是令人惊喜的，原创性的成果也常在跨学科的交叉中产生。如从历史源头与资料中原创出经济学理论，或以经济学方法与工具研究历史问题获得新思维，诺贝尔经济学奖得主希克斯、弗里德曼、哈耶克、库兹涅茨及为人熟知的诺斯、福格尔等，都取得了令人瞩目的成果。

因此，“社会经济史译丛”的宗旨与取向为：第一，在学科上并不画地为牢局限于经济史和社会史，也将选择与之相关的思想史、文化史，或以历史为取向的经济学与社会学研究成果，更欢迎跨学

科的探索性成果。第二，在研究地域和领域的选择上，将不局限于译者、读者、编者和市场自然倾斜的中国社会经济史，本丛书将力推西方社会经济史的前沿成果。第三，译丛除一般性论述的著作外，也接受史料编著，还精选纯理论与方法的成果。在成果形式方面，既选择学术专著，也接受作者编辑的论文集，甚至以作者自己的外文论著为蓝本加工创作而后翻译的中文成果。在著作语种的选择上，除英文作品外，还特别扶持其他语言论著的中译工作。

我们希望本译丛成为跨越和沟通不同语种成果、不同文化、不同地域、不同学科与中外学术圈的桥梁。

龙登高

2009年5月于清华园

## 中译本序言

本书是我 1999 年英文原作的中译本。我在本书中译本出版之际特别感谢浙江财经大学茹玉骢教授和他的夫人徐雪英博士自 2012 年来执着如一地和不计得失地坚持完成中译本的翻译和中文出处的全部考证工作。同时，我也感谢浙江大学出版社对本书的义无反顾的支持，使本书与中文读者见面。

我 1999 年的初衷，是向西方学术界系统地介绍中国传统社会经济制度的主要特点和成就。在西方，中国或中华民族的四大科技发明是尽人皆知的。中国作为传统的科技大国在世界历史上的无可争议的地位和贡献，已为自欧洲早期的启蒙运动先哲的顿悟和 20 世纪的李约瑟教授的研究成果所全面肯定。然而，中国或中华民族在经济和社会制度领域对世界的杰出贡献在西方却鲜为人知。这些制度在中国要么被人们熟视无睹，要么被人们严重误读。我希望帮助西方读者系统地了解中国传统社会经济制度也曾长期处于世界领先地位。

例如，中国传统的家庭小额土地占有制度和民间盛行的土地产权（包括永佃权），土地转让（如诸子分家析产）与土地自由抵押和买卖交易，在世界历史上不仅出现得极早，而且延续的时间最长。欧洲和日本历史上传统的土地制度是贵族大土地占有制度，盛行长子继承，不存在广泛的土地转让和土地市场交易。只有当欧洲和日本进入晚近资本主义以后，类似中国古代的私人土地占有制度和土地转让制度才成为可能。相比之下，中国的私人土地占有制度在世界历史上处于绝对领先地位。就此，那种把中国传统的家庭小额土地占有制度和民间盛行的土地转让视为“封建制度”的观念是对中国历史和世界历史的严重误读。世界历史上的所有封建制度无一例外必须有世袭贵族来操作和支撑。这些贵族是天生的土地占有者和执政者。

再如，中国教育的“有教无类”制度，秦以后各主要朝代承袭的郡县制，行政管理中的文官治国制度，文官制度中的科举竞争制度，科举制度带来的社会阶层的向上流动升迁现象，都是排斥贵族对国家权力的世袭独占。这是和中国家庭小额土地占有制度相辅相成的配套工程。这些制度在本质上都是否定世袭贵族，是反封建的。把中国传统中的科举竞争制度和科举制度带来的社会阶层的向上流动升迁现象一律看成是“封建制度”，也是对中国历史和世界历史的严重误读。

最后是中国历史上底层民众频繁起义的现象。在由世袭贵族统治的欧洲和日本，大规模的社会底层起义是极少发生的。把中国历史上的民间大规模起义说成是社会的周而复始的绝对贫困化仅仅是一种猜测。民间大规模起义无疑是需要大量资源支持的。一个在死亡线上挣扎的社会是没有能力频繁起义的。中国传统的家庭小额土地占有制度为生产者提供源源不断的投资和生产激励机制。这样的

激励机制直接造就了中国令世界瞩目的高产农业。高产农业是中国历史上底层民众起义的无可争辩的物质基础。换句话说，中国历史上底层民众频繁起义并不能推出中国社会赤贫的结论。相反，只能折射出中国社会的富有。

严格地说，秦代以后的中国社会在民众产权、投资和生产积极性、社会向上的流动性、国家权力的文官化、选官制度的开放性、民众异议的公开暴力表达等等方面都使秦代以降的中国更接近西方近代的市民社会，而与中世纪欧洲—日本的封建制度无缘。如果要就社会经济制度对中国在世界史上定位的话，秦代以降的中国应该比封建制度下的欧洲和日本全面领先。

但我们常见的悖论是世界的主流在欧洲。欧洲中心论者津津乐道的其实只是中世纪晚期的那一系列颠覆性变革，包括宗教改革、文艺复兴、科学革命、军事革命、地理大发现和殖民扩张、启蒙运动、工业革命、法国大革命和欧洲的世界霸权。对于骨子里崇尚社会达尔文主义和世界霸权的西方学术界而言，是不可能有什么比欧洲更合理、更精巧的社会经济制度的。然而，欧洲中心论是明显缺乏证据的。从经济制度操作的空间、时间、规模和人口数量这四个最重要的判断指标来看，称得上世界社会经济制度的主流的应该是中国而不是欧洲：中国的版图相当于整个欧洲，秦代以降中国的社会经济制度比欧洲的任何制度持续得都长，截至1750年，中国的经济总量大于欧洲，中国宋代以降的人口占世界人口的三分之一到四分之一，远远超过欧洲，这起码是18世纪以前的态势。而且，如果没有外来霸权主义的武力威胁，中国的传统社会经济制度本来是可以无限期地持续下去的。至于中国为什么在19世纪和20世纪屡屡败于来自欧洲的霸权主义，这和西罗马帝国灭亡后的欧洲人习惯于互相诉诸武力，国家军事化、意识形态军事化、社会军事化、科技军事

化、财政军事化直接相关。欧洲变成战场，欧洲走上高度军事化的发展道路，仅仅是世界史上的特例，绝非世界主流。15世纪兴起的地理大发现的最直接的冲动是欧洲贵族寻求海外新领地和欧洲王室通过特许贸易寻租，而并非是新兴的资产阶级在开辟资本主义世界市场。这一点，长期以来被众多的学者误读。相比之下，中国的传统国家制度、财政制度和经济制度有明显的非军事化倾向，中国传统制度的优势在于和平发展。所以，欧洲与中国的对峙从一开始就是军事力量不对称的。欧洲以优势对决中国的劣势，中国一开始就输定了。其实，不仅中国，任何非欧洲国家在和欧洲对峙时的结局都和中国相仿。

我由衷地希望中文读者能通过本书，重新审视中国传统经济的合理性和在世界历史上的领先意义。

邓钢

2019年8月

## 前言

本书是我研究传统中国长期经济增长三部曲的最后一部作品，前两部一部是关于士大夫的作品《发展还是停滞》（*Development versus Stagnation*, 1993），一部是关于海洋的作品《中国人的海事活动和社会经济后果》（*Chinese Maritime Activities and Socio-economic Consequences*, 1997）。中华文明生生不息，对于其经济史成功和失败的理解，长期以来学术界素有争论，希望本书能对此争论的解惑尽绵薄之力。

借此之机，我想感谢伦敦政治经济学院（LSE, London School of Economics）为本项目提供资助，我特别要感谢皮博·奥斯汀（Pip Austin）夫人，得益于她的帮助，项目进展得非常顺利，比预期要快很多，这在我的学术生涯中前所未有的。

自1990年以来，里丁大学和墨尔本大学的埃里克·L. 琼斯（Eric L. Jones）教授对此研究项目给予了长期支持、引导和建议，对此我深怀感激。我也非常感谢伦敦历史研究会的帕特里克·奥布赖恩

(Patrick K. O'Brien) 教授，斯坦福大学的雷蒙·迈尔斯 (Ramon H. Myers) 教授，以及我伦敦政治经济学院的同事加雷思·奥斯汀 (Gareth Austin)，他们阅读了我的手稿并提出了宝贵意见。我先前在新西兰威灵顿的同事约翰·辛格顿 (John Singleton) 博士对本书手稿做了评论。其他两位伦敦政治经济学院的同事，拉里·爱泼斯坦 (Larry Epstein) 和马克斯·斯蒂芬·舒尔茨 (Max Stephan Schulze) 提供了关于西欧农业和农民的参考文献。

掩卷回首，我亦要感谢以前的同事们，1993年在澳大利亚珀斯召开的澳大利亚和新西兰经济史协会双年会上，他们对我的论文《结构均衡和中国资本主义停滞：一个新的看法》(“Structural Equilibrium and Capitalism Sterility in China: A New Insight”)做了评论，而这是本研究项目蹒跚起步之作。

最后，我想对妻子露西和我的孩子亚历山大、比琳达道声感谢，他们一方面容忍我晚上、周末和节假日吝啬自己的时间不去陪伴他们，另一方面还被要求给予我一贯的支持。举家从威灵顿迁至伦敦，他们的理解和支持成为我学术生活的关键部分。举家搬迁，伴随着正常的紧张感，也暂时中断了我的研究项目，但他们的支持让这种紧张感降至最低，对此，我心怀感激。

## 缩写说明

*AEHR* 《澳大利亚经济史评论》

*CBW* 辞海编辑委员会

*CA* 《当代人类学》

*CR* 《中华重建》

*EEH* 《经济史探索》

*HER* 《经济史评论》

*HJY* 《海交史研究》

*IA* 中国社会科学院考古研究所

*IHNS* 中国社会科学院自然科学史研究所

*JAS* 《亚洲研究杂志》

*JCE* 《比较经济学杂志》

*JEH* 《经济史杂志》

*JPS* 《农民研究杂志》

*KG* 《考古》

*KR* 《科技日报》  
*LY* 《历史研究》  
*MAS* 《近代亚洲研究》  
*MPL* 劳动边际产量  
*MRP* 边际产值  
*NGM* 《国家地理杂志》  
*NK* 《农业考古》  
*PEAO* 农业产出人口弹性  
*PP* 《过去和现在》  
*RR* 《人民日报》  
*SA* 《科学美国人》  
*WW* 《文物》  
*XW* 《新华文摘》  
*ZDB* 中国大百科编辑委员会  
*ZDC* 中国地图出版社  
*ZJY* 《中国经济史研究》  
*ZKY* 中国科学院  
*ZNK* 中国农业科学研究院  
*ZNZ* 中国农民战争史编辑委员会  
*ZW* 中国文化研究所

# 目录

缩写说明·····	XXIII
第一章 引言：问题和新见解·····	1
1.1 中国经济史中的悖论·····	1
1.2 对理论框架的批判·····	6
1.3 研究的领域和理论工具·····	35
第二章 中国社会经济体制的主要因素·····	40
2.1 经济中农业的优势·····	41
2.2 私人土地所有权·····	54
2.3 自由的农民：农业经济的脊梁·····	81
2.4 重农政府·····	98
2.5 集权的政府·····	111
2.6 儒家思想·····	123
2.7 评论·····	138
第三章 三元结构：起源、冲突和均衡·····	139
3.2 结构的起源与发展·····	146
3.3 理想的均衡状态·····	171

3.4 内平衡 .....	178
3.5 三元均衡下的生活 .....	202
3.6 评论 .....	240
<b>第四章 失衡、灾难和复苏</b> .....	<b>241</b>
4.1 失衡：三元危机 .....	242
4.2 灾难：大范围的武装民变 .....	251
4.3 起义的原因 .....	259
4.4 起义的主要特征 .....	265
4.5 起义的性质 .....	272
4.6 起义的成效、成功率、作用和后果 .....	278
4.7 进一步讨论 .....	285
4.8 与公元 1789 年之后的法国比较 .....	291
<b>第五章 外部压力与冲击：形式的强化</b> .....	<b>296</b>
5.1 农业中国：对入侵者持久的诱惑力 .....	296
5.2 外部压力及其内部化 .....	297
5.3 外部冲击及其内化 .....	314
5.4 三元结构的强化 .....	330



5.5 对第一个中国之谜的回答 .....	332
<b>第六章 结论：经济发展中的僵局</b> .....	<b>333</b>
6.1 三元结构的超稳定性 .....	333
6.2 宋朝及其不寻常之处 .....	337
6.3 总结性评论 .....	359

## 附录

<b>附录 A 政府牟利</b> .....	<b>369</b>
通过贸易垄断获利.....	369
通过参与贸易牟利.....	370
<b>附录 B 明清价格革命与人口增长</b> .....	<b>372</b>
历史上的白银进口.....	372
货币供给随时间变化.....	373
清朝之前.....	374
不伴随马尔萨斯危机的价格革命.....	378